

一 語詞練習
 Gí - sù liān - sīp
 語詞練習 (Word Bank)

規劃指導及編撰／曾金金 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授
 編撰／盧廣誠 臺北市立教育大學中語系老師 轉製審訂：王秀容 (新北市立五峰國中教師)
 林秋芳 國立臺灣大學國際華語研習所老師 整理／陳思宇 圖／阿成



好
 hó
 應該
 should

起來
 khí - lâi
 起床
 to get up

袂
 bē
 不會
 not

矣
 ah
 了
 a particle to indicate changing of states

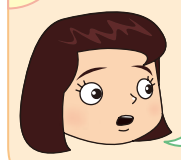
咧
 leh
 呢
 a particle indicating that a previously asked question is to be applied to the preceding word

二 對話練習
 Tui - uē liān - sīp 對話練習 (Dialogue)



1

阿華，好起來矣。緊去洗面、穿衫。
 A - huâ, hó khí--lâi--ah. Kín khi sé-bīn, tshīng sann.
 阿華，該起床了。快去洗面、穿衣服。
 A-hua, it's time to get up. Hurry to wash your face and get dressed.




媽媽，今仔日會落雪袂？
 Má-mah, kin - á - jít ē lóh-seh--bē?
 媽媽，今天會不會下雪？
 Mom, will it snow today?



今仔日會落雪，著穿裘仔。
 Kin - á - jít ē lóh-seh, tióh tshīng hiū-á.
 今天會下雪，要穿大衣。
 It will snow. You'd better put on your coat.




阿公咧？
 A - kong--leh?
 爺爺/外公呢？
 Where is Grandpa?




阿公透早去運動矣。
 A - kong tsàu-tsá khi ün-tōng--ah.
 爺爺/外公一大早就去運動了。
 Grandpa went out early for exercise in the morning.

2



阿華，你來鬥攢碗箸。
 A - huâ, lí lâi tâu tshuân uánn-tī.
 阿華，你來幫忙準備餐具。
 Come and help me set the table.



好。我欲食俗麩、卵包恰牛奶。
 Hó. Guá beh tsiáh siók-pháng, nīng-pau kah gū-ling.
 好。我想吃土司、荷包蛋和牛奶。
 Well, I want some bread, fried eggs, and a cup of milk.



話句練習

Uē - kù liān - sīp

語句練習 (Pattern Drill)

1

A 阿華，好起來矣。

A - huâ, hó khí -- lâi -- ah.

阿華，該起床了。

A-hua, it's time to get up.

B ，好 矣。

， hó --ah .

，該 了。

，it's time to .

2

A 媽媽，今仔日會落雪袂？

Má-mah, kin - á - jít ē lóh - seh -- bē?

媽媽，今天會不會下雪？

Mom, will it snow today?

B ， 會 袂？

， ē --bē ?

， 會不會 ？

Will it ， ?

※參考答案：1. 阿美，好洗頭矣。 2. 阿媽，明仔載會出日袂？※

四

俗語

Siók - gí

俗語 (Proverb)

也著箠，也著糜。

lā tiòh tshuê, iā tiòh muê.

也要棍子教，也要食物養。比喻父母在教養小孩的時候要賞罰並重、教養兼顧。

Spare the rod, spoil the child.

*此句俗語的釋義參考自《教育部臺灣閩南語常用詞辭典》，網址：<http://twblg.dict.edu.tw/holodict/index.htm>